

Proyecto AID No. 527-0202
AID Project No. 527-0202

ENMIENDA No. TRES
AMENDMENT No. THREE

AL
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PLANEAMIENTO AMBIENTAL E IDENTIFICACION DE RECURSOS NATURALES
LAND USE INVENTORY AND ENVIRONMENTAL PLANNING PROJECT

FECHA: 28-setiembre-1984
DATE:

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Appropriation: 72-1141021
Budget Plan Code: LDAA-84-25527-AG13

ENMIENDA No. TRES de fecha de 1984, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Perú"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto el 26 de setiembre de 1980 ("Convenio") para el Proyecto Planeamiento Ambiental e Identificación de Recursos Naturales; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda Uno el 5 de marzo de 1981; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda Dos el 27 de abril de 1982; y

POR CUANTO, A.I.D. ha donado al Perú la cantidad de Un Millón de Dólares de los Estados Unidos (\$1,000,000) bajo los términos del Convenio, según enmienda; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Ciento Cincuenta Mil Dólares de los Estados Unidos (\$150,000) siendo el total de la contribución de A.I.D. de Un Millón Ciento Cincuenta Mil Dólares de los Estados Unidos (\$1,150,000).

POR LO TANTO, las partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. Anular la Sección 2.2.(a) del Convenio y sustituirla por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. Los incrementos subsiguientes de \$350,000 hasta completar un total de \$1,500,000 de fondos de donación estarán sujetos

AMENDMENT No. THREE, dated 1984, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 26, 1980, ("Agreement") for the Land Use Inventory and Environmental Planning Project; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment One to the Agreement on March 5, 1981; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment Two to the Agreement on April 27, 1982;

WHEREAS, A.I.D. has granted Peru the amount of One Million United States Dollars (\$1,000,000) under the terms of the Agreement, as amended; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding to the Project by One Hundred Fifty Thousand United States Dollars (\$150,000) bringing the total A.I.D. contribution to One million One Hundred Fifty Thousand United States Dollars (\$1,150,000).

NOW THEREFORE, the parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Delete Section 2.2.(a) of the Agreement and substitute in lieu thereof the following:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. Subsequent increments of \$350,000 up to a total estimated life of project grant funding of \$1,500,000 will be subject

a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este fin y al acuerdo mutuo de las partes en el momento en que proceda el aporte subsiguiente."

2. La Sección 3.1 del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1 La Donación

Para asistir al Donatario a cubrir los costos para llevar a cabo el Proyecto, A.I.D. de acuerdo con el Acta de Asistencia al Exterior de 1961, y sus enmiendas, acuerda donar al Perú, bajo los términos del Convenio, una cantidad que no exceda Ciento Cincuenta Mil Dólares de los Estados Unidos (\$150,000) que suplementan el \$1,000,000 previamente donado bajo este Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de \$1,150,000 (la "Donación"). La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en dólares, tal como se define en la Sección 6.1, y los costos en soles oro peruanos, tal como se define en la Sección 6.2 del Convenio de Proyecto de Donación de fecha setiembre 26 de 1980, de bienes y servicios requeridos para el Proyecto."

3. En la Sección 3.2 (b) anular, "US\$1,000,000" y sustituir por lo siguiente, "US\$1,500,000."

Excepto a lo enmendado o modificado aquí, el Convenio entre el Perú y los Estados Unidos de América permanece en plena fuerza y vigencia.

to the availability of funds to A.I.D. for this purpose and to the mutual agreement of the parties at the time of each subsequent increment to proceed."

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1 The Grant

To assist the Grantee to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D., pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed One Hundred Fifty Thousand United States Dollars (\$150,000) which supplement the \$1,000,000 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of \$1,150,000 (the "Grant"). The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs, as defined in Section 6.2 of the Project Grant Agreement dated September 26, 1980, of goods and services required for the Project."

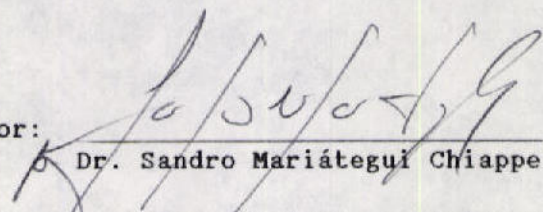
3. In Section 3.2 (b), delete, "US\$1,000,000" and substitute in lieu thereof, "US\$1,500,000."

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

EN FE DE LO CUAL, el Perú y los Estados Unidos de América, a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados para el efecto, han suscrito esta Enmienda No. Tres en sus nombres el día y año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Por:

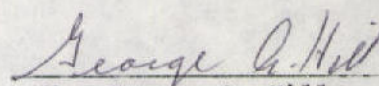

Dr. Sandro Mariátegui Chiappe

Título: Primer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. Three to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By:


Mr. George A. Hill

Title: Acting Director